

Doc. No. 6025

Page 1

Date 16 March 1946

I, Juan M. Ada, I.D. No. 2685, Labor No. _____, do hereby make the following statement to the Legal Officer, freely and voluntarily, without coercion, with the full realization that such statement made may be used as evidence against me.

I was born in Guam on October 20, 1890, and came to Saipan in 1890. In 1937 I was elected Head Chief of Garapan Village. In administering the village I was forced to take orders from the Japanese. In 1935 the Japanese bought up the farms in the area of Tanapag Village and immediately started building a Naval Air Base. From 1939 to 1944 the Japanese forced all the Chamorros who were able-bodied to work at about 87 sen per day when the average wage was 1 yen per day for others. In 1943 in order to build the Saipan Air Field the Japanese forced all Chamorros from little school boys and school girls to old men and old women to work for no wages, giving them only 7 1/2 cunco of rice for adults and half of that for a child per day.

I have had all the foregoing material on this page interpreted to me by Elias Sablan in the Chamorro language, which I understand. I have made this statement voluntarily and have had the interpreter read the statement on this page; finding it to be a full and complete statement of the circumstances connected with my attachment to this case. I hereby certify that the above is a complete and true statement of facts, and that no compulsion or pressure of any kind whatsoever was exerted on me by any person in making this written statement.

/s/ JUAN M. ADA

I swear that I am familiar with both the English language and the Chamorro language and that before the above statement was signed I read same in the Chamorro language to the person who signed same.

/s/ ELIAS P. SABLAN

WITNESS: /s/ CHARLES D. COOK
Ens. D(L) USNR

Subscribed and sworn to before me this 16th day of March 1946.

(SEAL)

/s/ THEODORE M. ADELSON
Lt.(jg) USNR, Legal Officer,
US Nav.Mil.Govt., Saipan, M.I.

Doc. 6026

64 889

日附、一九四六年

三月十六日

私 Guan M. Ada 認識番号二六八五八

茲ニ於テ次、如キ陳述ヲナス。

私ハ一九三六年十月十四日ニ「クアム・ア・マ」ニ「一九〇年」ニ
「サハ・ハ・ハ」ニ来タ。

一九三七年ニ私ハ「カラム・ハ」村ノ村長ニ選ビラセタ。村ノ行
政ニアリニツイテハ日本人ノ命令ニ應ビニメラシタ。
一九三五年ニ日本人ハ「カラム・ハ」村地方ノ農場ヲ買上
ゲ直テ「海軍航空基地」建設ニ取リカミタ。

FILE COPY
RETURN TO ROOM 361